



# BUNTES *Bienenwaben-* KERZENBASTELSET

Kit for candlemaking with beeswax • Kit de création de bougies en cire d'abeille • Kit per fare candele con cera d'api • Kit para fabricar velas con cera de abeja • Set voor het maken van kaarsen met bijenwas • Набор для изготовления свечей из пчелиного воска

GEBRAUCHSANWEISUNG • INSTRUCTIONS FOR USE  
MODE D'EMPLOI ISTRUZIONI PER L'USO • MANUAL DE  
INSTRUCCIONES • GEBRUIKSAANWIJZING • ИНСТРУКЦИЯ



Art. WACHS-SET 3



Bevor Sie das Produkt in Gebrauch nehmen, lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam und beachten Sie die Sicherheitshinweise! Für Schäden oder Unfälle, die durch Nichtbeachtung der Anleitung und Sicherheitsvorgaben entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Die Anleitung ist sorgfältig aufzubewahren und bei Weitergabe des Gerätes mit zu übergeben.



**Sicherheitshinweise:** Vorsicht! Für Kinder unter 36 Monaten nicht geeignet wegen Strangulierungsgefahr durch lange Schnur.



**Altersempfehlung:** ab 4 Jahren



**Inhalt:** 6 Wabenplatten aus Bienenwachs von deutschen Imkern in rot, grün, lila, pink, weiß und gelb, 20 x 20 cm, 2 Meter Docht aus reiner Baumwolle, Anleitung



Before using the product, read these instructions carefully and observe the safety instructions! We accept no liability for damage or accidents resulting from failure to observe the instructions and safety precautions. The instructions must be kept in a safe place and handed over when the device is passed on to another person.



**Safety instructions:** Caution! Not suitable for children under 36 months due to the risk of strangulation from the long cord.



**Recommended age:** 4 years and up



**Contents:** 6 honeycomb plates made of beeswax from German beekeepers in red, green, purple, pink, white, and yellow, 20 x 20 cm, 2 meters of pure cotton wick, instructions



Avant d'utiliser le produit, lisez attentivement ce mode d'emploi et respectez les consignes de sécurité ! Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages ou accidents résultant du non-respect du mode d'emploi et des consignes de sécurité. Le mode d'emploi doit être conservé soigneusement et remis avec l'appareil en cas de cession.



**Consignes de sécurité :** Attention ! Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois en raison du risque d'étranglement par le long cordon.



**Âge recommandé :** à partir de 4 ans



**Contenu :** 6 plaques alvéolées en cire d'abeille provenant d'apiculteurs allemands, de couleur rouge, verte, violette, rose, blanche et jaune, 20 x 20 cm, mèche de 2 mètres en pur coton, mode d'emploi



Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e osservare le avvertenze di sicurezza! Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni o incidenti causati dalla mancata osservanza delle istruzioni e delle norme di sicurezza. Conservare con cura le istruzioni e consegnarle insieme all'apparecchio in caso di cessione dello stesso.



**Avvertenze di sicurezza:** Attenzione! Non adatto a bambini di età inferiore a 36 mesi a causa del pericolo di strangolamento dovuto al cordoncino lungo.



**Età consigliata:** dai 4 anni in su



**Contenuto:** 6 pannelli a nido d'ape in cera d'api provenienti da apicoltori tedeschi nei colori rosso, verde, viola, rosa, bianco e giallo, 20 x 20 cm, stoppino in puro cotone lungo 2 metri, istruzioni



Antes de utilizar el producto, lea atentamente estas instrucciones de uso y tenga en cuenta las indicaciones de seguridad. No nos hacemos responsables de los daños o accidentes que se produzcan por no seguir las instrucciones y las normas de seguridad. Guarde cuidadosamente las instrucciones y entréguelas junto con el aparato si lo cede a otra persona.



**Indicaciones de seguridad:** ¡Precaución! No apto para niños menores de 36 meses debido al riesgo de estrangulamiento por el cordón largo.



**Edad recomendada:** a partir de 4 años.



**Contenido:** 6 panales de cera de abeja de apicultores alemanes en rojo, verde, morado, rosa, blanco y amarillo, 20 x 20 cm, mecha de 2 metros de algodón puro, instrucciones



Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door en neem de veiligheidsinstructies in acht voordat u het product in gebruik neemt! Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor schade of ongevallen die het gevolg zijn van het niet opvolgen van de instructies en veiligheidsvoorschriften. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef deze mee wanneer u het apparaat doorgeeft.





**Veiligheidsinstructies:** Let op! Niet geschikt voor kinderen jonger dan 36 maanden vanwege verstikkingsgevaar door lange koord.




**Aanbevolen leeftijd** vanaf 4 jaar




**Inhoud:** 6 honingraatplaten van bijenwas van Duitse imkers in rood, groen, paars, roze, wit en geel, 20 x 20 cm, 2 meter lont van puur katoen, handleiding


  Перед использованием продукта внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации и соблюдайте правила техники безопасности! Мы не несем ответственности за ущерб или несчастные случаи, возникшие в результате несоблюдения инструкций и правил техники безопасности. Инструкцию следует хранить в надежном месте и передавать вместе с устройством при его передаче другому лицу.


 **Правила техники безопасности:** Внимание! Не подходит для детей младше 36 месяцев из-за опасности удушья длинным шнуром.


 **Рекомендуемый возраст:** от 4 лет


 **Содержимое:** 6 сотовых пластин из пчелиного воска от немецких пчеловодов красного, зеленого, фиолетового, розового, белого и желтого цветов, 20 x 20 см, 2 метра фитиля из чистого хлопка, инструкция


## Achtung! Caution! Attention ! Attenzione! ¡Atención! Let op! Внимание!


 **Achtung!** Nachstehende Warnhinweise sind beim Abbrennen von Kerzen zu beachten.  
Für Schäden oder Unfälle, die durch Nichtbeachtung der Warnhinweise entstehen, übernehmen wir keine Haftung.


 **Caution!** Safety rules to be absolutely observed with burning down candles.  
We are not responsible in case of damages or accidents due to the non-observance of these rules.

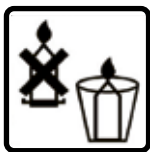
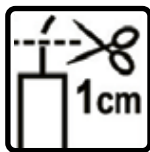
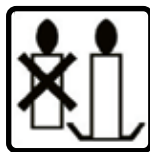
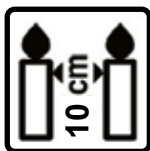
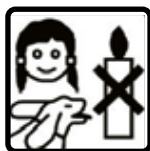
 **Attention !** Règles de sécurité à observer scrupuleusement avec les bougies allumées.  
Nous déclinons toute responsabilité en cas de dégâts ou accidents dus à l'inobservation de ces règles.

 **Attenzione!** Osservare scrupolosamente queste regole di sicurezza per candele accese.  
Decliniamo qualsiasi responsabilità in caso di danni o incidenti dovuti alla non-osservanza di queste regole.

 **¡Atención!** Se deben tener en cuenta las siguientes advertencias al encender velas.  
No nos hacemos responsables de los daños o accidentes que se produzcan por no respetar las advertencias.

 **Let op!** Houd rekening met de volgende waarschuwingen bij het branden van kaarsen.  
Wij zijn niet aansprakelijk voor schade of ongelukken die ontstaan door het niet opvolgen van de waarschuwingen.

 **Осторожно!** Правила безопасности должны соблюдаться при горении свечей.  
Мы не несем ответственности в случае повреждений или несчастных случаев из-за несоблюдения этих правил.





## Allgemein

Bienenwachs ist ein Wachs rein natürlichen Ursprungs. Auf den Wachsplatten bauen Bienen im Stock ihre Waben. Beim Verbrennen von Bienenwachskerzen verbreitet sich ein schöner Honigduft. Die Platten im Set bestehen aus Bienenwachs aus Deutschland. Zum Kerzenrollen verwenden Sie eine feste Unterlage, um beim Trennen der Platten mit einem Küchen- oder einem Hobby-Messer nicht in den Tisch zu schneiden.

### Kerzen gestalten

Die Bienenwachsplatten können mit dem Föhn erwärmt und damit geschmeidiger gemacht werden. Sie sind dann leichter zu rollen und brechen nicht!

### Laufrichtung des Dochtes

In dem Set befindet sich ein geflochtener Docht. Im Geflecht des Dochtes erkennen Sie viele V-förmige Stufen, die aufeinander aufbauen. Die offenen „Vs“ bilden die Spitze des Dochtes. Die Spitzen der „Vs“ zeigen auf das untere Ende. Um die Laufrichtung zu kennzeichnen, sollten Sie am unteren Ende des Dochtes einen Knoten machen. Sie können jetzt, je nach Bedarf, den Docht (1-2 cm länger als die Bienenwachsplatte) oben mit einer Schere abschneiden. So bleibt die Kennzeichnung des unteren Endes mit Knoten erhalten.



### Kerzenrollen

Der Docht wird auf einer Seite der Platte bündig eingedrückt. Das untere Ende des Dochtes ist auch das untere Ende der Kerze. Das obere Ende steht zum späteren Anzünden über. Mit allen Fingerspitzen und unter leichtem Druck drehen Sie nun die Platte um den Docht ein.



## General

Beeswax is a wax of purely natural origin. Bees build their honeycombs on wax sheets in the hive. When beeswax candles are burned, they give off a lovely honey scent. The sheets in the set are made from beeswax sourced in Germany. When rolling candles, use a firm surface so that you do not cut into the table when separating the sheets with a kitchen or craft knife.

### Designing candles

The beeswax sheets can be warmed with a hair dryer to make them more pliable. They are then easier to roll and do not break!

### Direction of the wick

The set includes a braided wick. In the braid of the wick, you will see many V-shaped steps that build on each other. The open "Vs" form the tip of the wick. The tips of the "Vs" point towards the lower end. To mark the direction of the wick, tie a knot at the lower end of the wick. You can now cut the wick (1-2 cm longer than the beeswax sheet) at the top with scissors as needed. This preserves the knot marking at the lower end.



### Rolling candles

Press the wick flush into one side of the sheet. The lower end of the wick is also the lower end of the candle. The upper end protrudes for later lighting.

Using all your fingertips and applying light pressure, twist the sheet around the wick.



## Généralités

La cire d'abeille est une cire d'origine purement naturelle. Les abeilles construisent leurs rayons dans la ruche à partir de plaques de cire. Lorsque les bougies en cire d'abeille brûlent, elles diffusent un agréable parfum de miel. Les plaques contenues dans le kit sont fabriquées à partir de cire d'abeille provenant d'Allemagne. Pour rouler les bougies, utilisez un support solide afin de ne pas entailler la table lorsque vous séparez les plaques à l'aide d'un couteau de cuisine ou d'un couteau de bricolage.

### Confectionner des bougies

Les plaques de cire d'abeille peuvent être chauffées à l'aide d'un sèche-cheveux afin de les assouplir. Elles sont alors plus faciles à rouler et ne se cassent pas !

### Sens de combustion de la mèche

Le kit contient une mèche tressée. Dans le tressage de la mèche, vous pouvez voir de nombreux gradins en forme de V qui s'empilent les uns sur les autres. Les « V » ouverts forment la pointe de la mèche. Les pointes des « V » sont orientées vers le bas. Pour marquer le sens de la mèche, faites un nœud à l'extrémité inférieure de celle-ci. Vous pouvez maintenant couper la mèche (1 à 2 cm plus longue que la plaque de cire d'abeille) en haut à l'aide de ciseaux, selon vos besoins. Le nœud marquant l'extrémité inférieure reste ainsi en place.



### Rouler les bougies

La mèche est enfoncée à fleur d'un côté de la plaque. L'extrémité inférieure de la mèche correspond également à l'extrémité inférieure de la bougie. L'extrémité supérieure dépasse pour permettre l'allumage ultérieur. À l'aide du bout des doigts et en exerçant une légère pression, tournez maintenant la plaque autour de la mèche.



## Informazioni generali

La cera d'api è una cera di origine puramente naturale. Le api costruiscono i loro favi sulle lastre di cera nell'alveare. Quando si bruciano candele di cera d'api, si diffonde un piacevole profumo di miele. Le lastre contenute nel set sono realizzate con cera d'api proveniente dalla Germania. Per arrotolare le candele, utilizzare una base solida per evitare di tagliare il tavolo quando si separano le lastre con un coltello da cucina o da hobby.

### Creare candele

Le lastre di cera d'api possono essere riscaldate con un asciugacapelli per renderle più malleabili. In questo modo saranno più facili da arrotolare e non si romperanno!

### Direzione di scorrimento dello stoppino

Il set contiene uno stoppino intrecciato. Nell'intreccio dello stoppino si possono vedere molti gradini a forma di V che si sovrappongono. Le "V" aperte formano la punta dello stoppino. Le punte delle "V" sono rivolte



verso l'estremità inferiore. Per contrassegnare la direzione di scorrimento, è necessario fare un nodo all'estremità inferiore dello stoppino. A questo punto è possibile tagliare lo stoppino (1-2 cm più lungo della lastra di cera d'api) nella parte superiore con delle forbici, a seconda delle esigenze. In questo modo il nodo che contrassegna l'estremità inferiore rimane intatto.

### Arrotolare le candele

Lo stoppino viene premuto a filo su un lato della lastra. L'estremità inferiore dello stoppino è anche l'estremità inferiore della candela. L'estremità superiore sporge per poterla accendere in seguito. Con tutte le punte delle dita e esercitando una leggera pressione, ruotate ora la lastra attorno allo stoppino.



### General

La cera de abeja es una cera de origen totalmente natural. Las abejas construyen sus panales en la colmena sobre placas de cera. Al quemar velas de cera de abeja, se difunde un agradable aroma a miel. Las placas del set están fabricadas con cera de abeja procedente de Alemania. Para enrollar las velas, utilice una superficie firme para no cortar la mesa al separar las placas con un cuchillo de cocina o de manualidades.

### Diseñar velas

Las placas de cera de abeja se pueden calentar con un secador de pelo para hacerlas más flexibles. ¡Así son más fáciles de enrollar y no se rompen!

### Dirección de la mecha

El set incluye una mecha trenzada. En el trenzado de la mecha se pueden ver muchos escalones en forma de V que se superponen. Las «V» abiertas forman la punta de la mecha. Las puntas de las «V» apuntan hacia el extremo inferior. Para marcar la dirección de la mecha, debe hacer un nudo en el extremo inferior de la misma. Ahora puede cortar la mecha (1-2 cm más larga que la lámina de cera de abeja) en la parte superior con unas tijeras, según sea necesario. De este modo, se mantiene la marca del extremo inferior con el nudo.



### Enrollar velas

La mecha se presiona a ras en un lado de la placa. El extremo inferior de la mecha es también el extremo inferior de la vela. El extremo superior sobresale para poder encenderla más tarde. Con todas las yemas de los dedos y ejerciendo una ligera presión, gire ahora la placa alrededor de la mecha.



### Algemeen

Bijenwas is een was van puur natuurlijke oorsprong. Op de wasplaten bouwen bijen hun honingraten in de bijenkorf. Bij het branden van bijenwaskaarsen verspreidt zich een heerlijke honinggeur. De platen in de set zijn gemaakt van bijenwas uit Duitsland. Gebruik voor het rollen van kaarsen een stevige ondergrond, zodat u bij het scheiden van de platen met een keuken- of hobbymes niet in de tafel snijdt.

### Kaarsen maken

De bijenwasplaten kunnen met een föhn worden verwarmd, waardoor ze soepeler worden. Ze zijn dan gemakkelijker te rollen en breken niet!

### Looprichting van de lont

In de set zit een gevlochten lont. In het vlechtwerk van de lont ziet u veel V-vormige treden die op elkaar voortbouwen. De open "V's" vormen de punt van de lont. De punten van de "V's" wijzen naar het onderste uiteinde. Om de looprichting aan te geven, moet u een knoop maken aan het onderste uiteinde van de lont. U kunt nu, indien nodig, de lont (1-2 cm langer dan de bijenwasplaat) aan de bovenkant afknippen met een schaar. Zo blijft de markering van het onderste uiteinde met de knoop behouden.



### Kaarsen rollen

De lont wordt aan één kant van de plaat gelijkmatig ingedrukt. Het onderste uiteinde van de lont is ook het onderste uiteinde van de kaars. Het bovenste uiteinde steekt uit om later aan te steken. Draai nu met alle vingertoppen en onder lichte druk de plaat om de lont heen.



### Общая информация

Пчелиный воск – это воск чистого натурального происхождения. На восковых пластинах пчелы строят свои соты в улье. При сгорании свечей из пчелиного воска распространяется приятный медовый аромат. Пластины в наборе изготовлены из пчелиного воска из Германии. Для скручивания свечей используйте твердую подложку, чтобы при разделении пластин кухонным или хобби-ножом не порезать стол.

### Создание свечей

Плитки из пчелиного воска можно нагреть феном, чтобы сделать их более гибкими. Тогда их будет легче скручивать, и они не будут ломаться!

### Направление фитиля

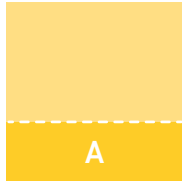
В наборе есть плетеный фитиль. В плетении фитиля вы увидите много V-образных ступеней, расположенных друг над другом. Открытые «V» образуют вершину фитиля. Вершины «V» направлены в нижнюю часть. Чтобы обозначить направление движения, следует завязать узел на нижнем конце фитиля. Теперь, в зависимости от необходимости, можно обрезать верхнюю часть фитиля (на 1-2 см длиннее, чем пластина из пчелиного воска) ножницами. Таким образом, обозначение нижнего конца узлом сохраняется.



### Скручивание свечей

Фитиль вдавливается в одну сторону пластины. Нижний конец фитиля является также нижним концом свечи. Верхний конец остается для последнего зажигания. Слегка надавливая кончиками всех пальцев, поверните пластину вокруг фитиля.

1



1



2



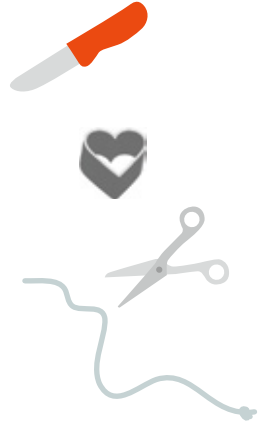
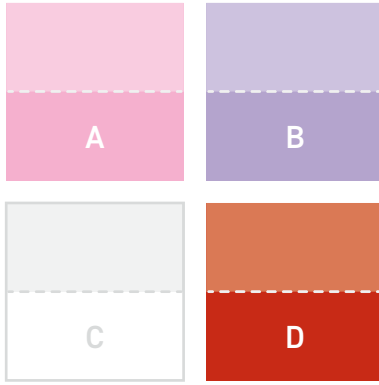
3



4



2



1



2



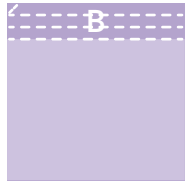
3



4



3



1

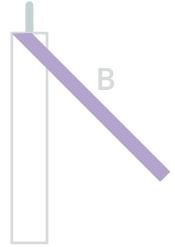


2



3

4



5



B

B

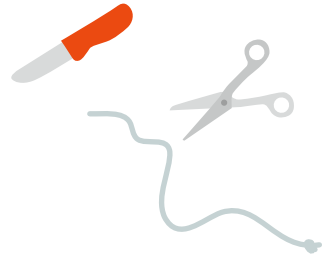
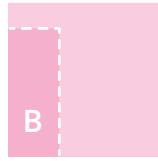
6



7



4



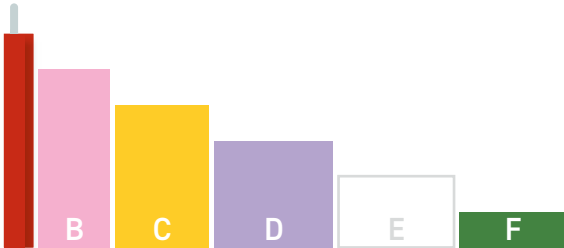
1



2



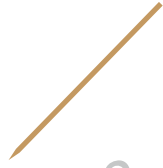
3



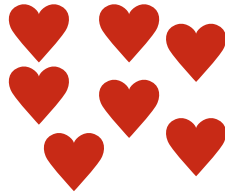
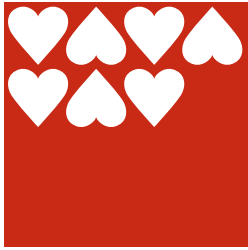
4



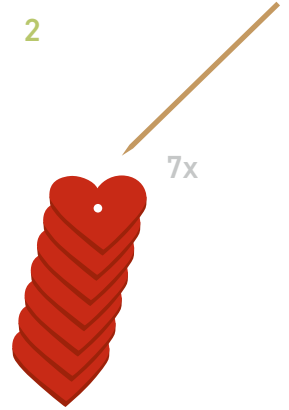
5



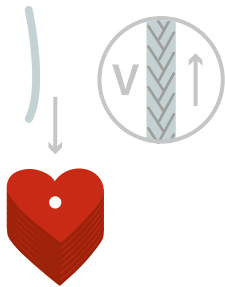
1



2



3



4



6



1



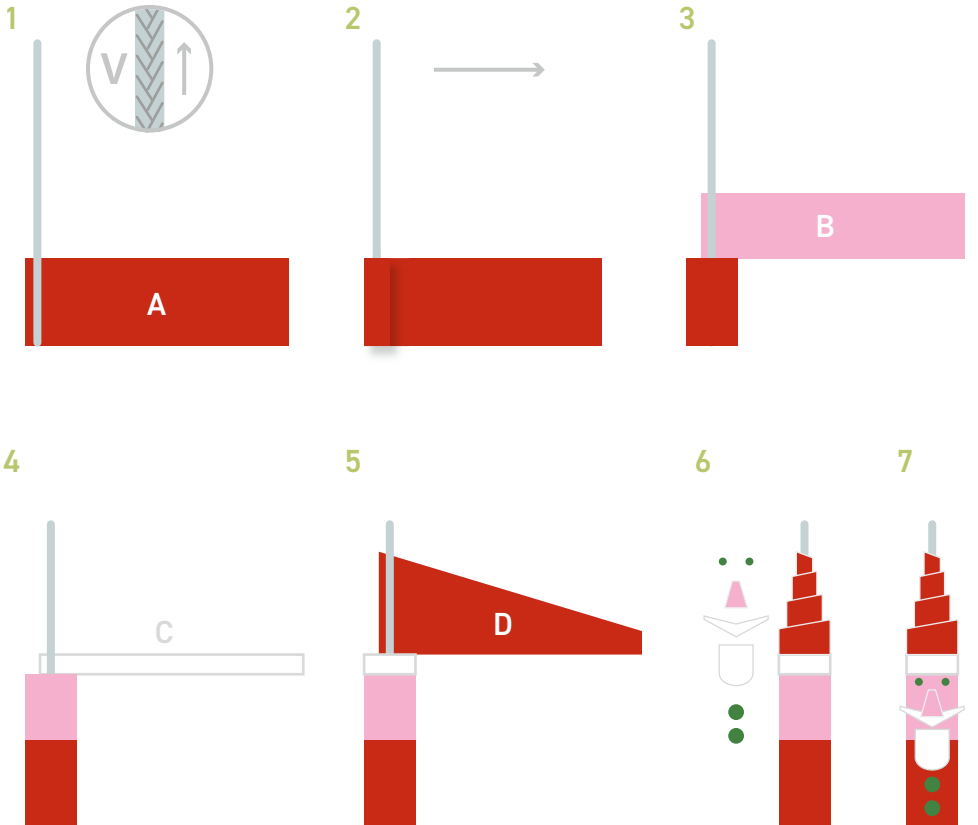
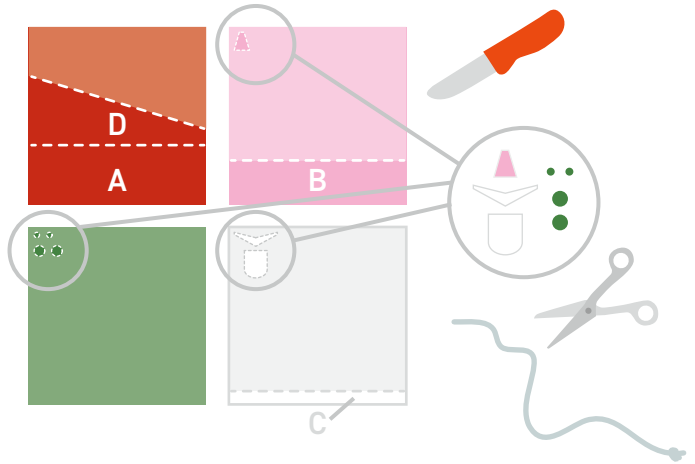
2



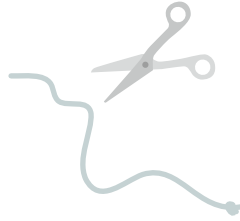
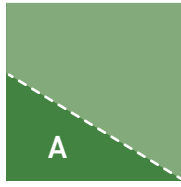
3



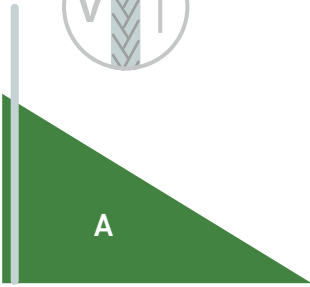
7



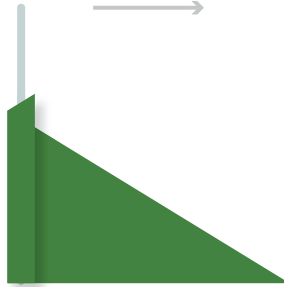
8



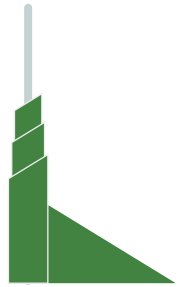
1



2



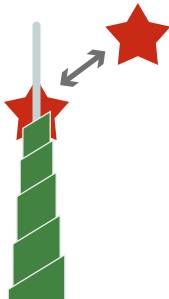
3



4



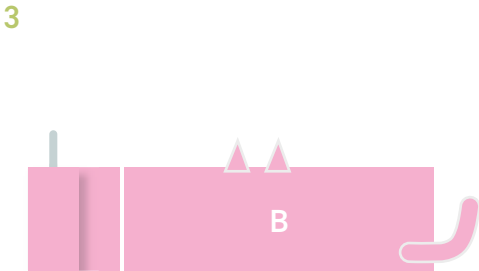
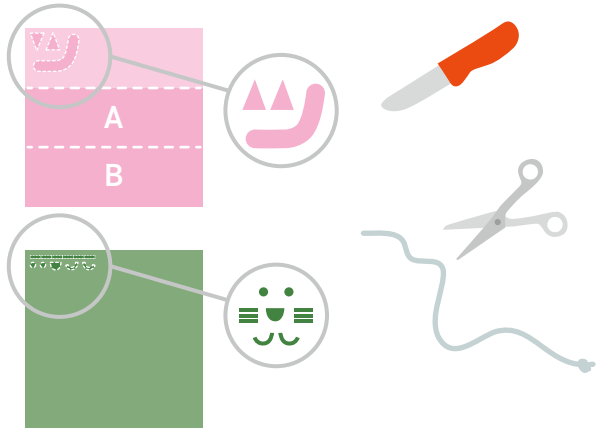
5



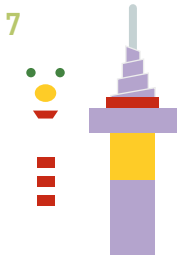
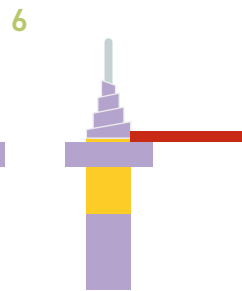
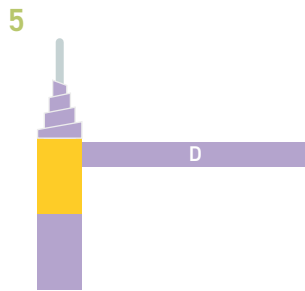
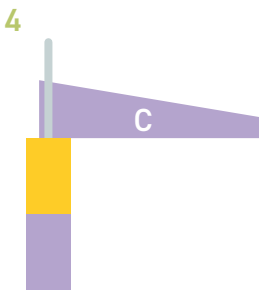
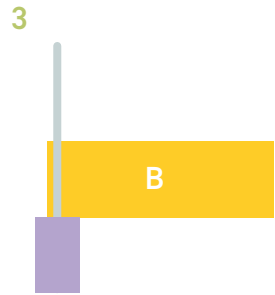
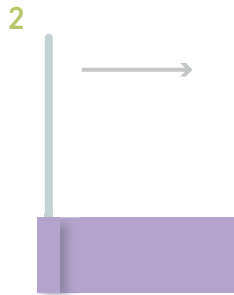
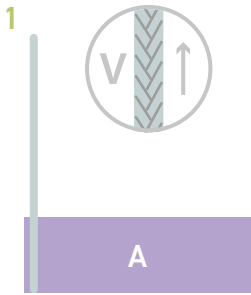
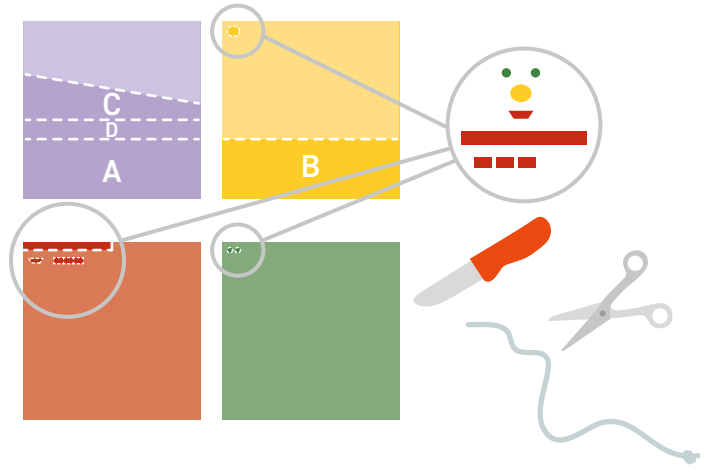
6



9



10





Peter Bausch GmbH & Co. KG  
Blombachstraße 21-23  
42369 Wuppertal, Germany  
[www.pebaro.de](http://www.pebaro.de) • [info@pebaro.de](mailto:info@pebaro.de)